

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 671/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Απριλίου 2004

για την προσαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999, λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συνθήκη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

τη πράξη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λαμβανομένης υπόψη της προσχώρησης στην Κοινότητα, την 1η Μαΐου 2004, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, αποδεικνύονται αναγκαίες ορισμένες τεχνικές και γλωσσικές προσαρμογές του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1999, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής για τα γεωργικά προϊόντα (<sup>1</sup>).
- (2) Τα παραρτήματα II και IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 περιέχουν πίνακες τρίτων χωρών, μεταξύ των οποίων εμφανίζονται ορισμένα νέα κράτη μέλη. Πρέπει να απαλειφθούν από τον εν λόγω πίνακα τα ονόματα των συγκεκριμένων χωρών.
- (3) Το παράρτημα Χ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 περιέχει κατάλογο των κεντρικών υπηρεσιών των κρατών μελών, στις οποίες κοινοποιούνται οι ανακλήσεις ή αναστολές της έγκρισης των εταιρειών εποπτείας. Πρέπει να προστεθούν στον εν λόγω κατάλογο οι ονομασίες των αντίστοιχων υπηρεσιών των νέων κρατών μελών.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο γ), το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 

«Στην περίπτωση αυτή, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προορισμού του αντιτύπου ελέγχου T 5 ή του κράτους μέλους που χρησιμοποιεί εθνικό έγγραφο ως αποδεικτικό, προσθέτει μία

από τις ακόλουθες ενδείξεις στη θέση “έλεγχος της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού” στη στήλη “Παρατηρήσεις” του αντιτύπου ελέγχου T 5 ή στην αντίστοιχη στήλη του εθνικού εγγράφου:

- Documento de transporte con destino fuera de la CE presentado
- Přepravní doklad s místem určení mimo ES předložen
- Transportdokument med destination uden for EF forelagt
- Beförderungspapier mit Bestimmung außerhalb der EG wurde vorgelegt
- Υποβαλλόμενο έγγραφο μεταφοράς με προορισμό εκτός ΕΚ
- Transport document indicating a destination outside the customs territory of the Community has been presented
- Transpordikis väljaspool EÜd asuvasse sihtkohta on esitatud veodokument
- Document de transport avec destination hors CE présentée
- EK-n kívüli rendeltetésű szállítmány szállítási okmányja bemutatva
- Documento di trasporto con destinazione fuori CE presentato
- Pateiktas paskirties vietą už EB ribų nurodantis gabenimo dokumentas
- Uzrādīts transporta dokuments ar galamērķi ārpus EK
- Dokument tat-transport b'destinazzjoni għal barra mill-KE, ipprezentat
- Vervoerdocument voor bestemming buiten de EG voorgelegd
- Przedstawiony dokument przewozowy wskazujący miejsce przeznaczenia poza WE
- Documento transporte com destino fora da CE apresentado
- Přepravný doklad s miestom určenia mimo ES bol predložený
- Predložena je bila prevozna listina za destinacijo izven ES
- Kuljetusasiakirja, jossa ilmoitetaan yhteisön tullialueen ulkopuolinen määräpaikka, on esitetty
- Transportdokument med slutlig destination, utanför gemenskapens tullområde har lagts fram»

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2003 (ΕΕ L 297 της 15.11.2003, σ. 13).

## 2. Το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 4, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. 4. Όταν ένα προϊόν που κυκλοφορεί βάσει της διαδικασίας της εξωτερικής κοινοτικής διαμετακόμισης ή του κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης τίθεται, σε άλλο κράτος μέλος πλην του κράτους μέλους εξαγωγής, υπό ένα των καθεστώτων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 με σκοπό να διακινηθεί προς σταθμό προορισμού ή να παραδοθεί σε παραλήπτη εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, το τελωνείο στο οποίο το προϊόν έχει τεθεί υπό ένα των καθεστώτων που προαναφέρθηκαν συμπληρώνει τη θέση “έλεγχος της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού” στο πίσω μέρος του πρωτοτύπου που αντιτύπου ελέγχου T 5, σημειώνοντας στη στήλη “Παρατηρήσεις” μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en grandes contenedores:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate:

— Výstup z celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo pro přepravu ve velkokapacitních kontejnerech:

— Přepravní doklad:

— druh:

— číslo:

— Den přijetí pro přepravu orgány železnice nebo příslušným přepravcem:

— Udgang af Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane/store containere:

— Transportdokument:

— type:

— nummer:

— Dato for overtagelse ved jernbane eller ved det pågældende transportfirma:

— Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern:

— Beförderungspapier:

— Art:

— Nummer:

— Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung oder das betreffende Beförderungsunternehmen:

— Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια:

— Έγγραφο μεταφοράς:

— τύπος:

— αριθμός:

— Ημερομηνία αποδοχής για μεταφορά από τη σιδηροδρομική αρχή ή την ενδιαφερόμενη εταιρεία μεταφοράς:

— Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers:

— Transport document:

— type:

— number:

— Date of acceptance for carriage by the railway authorities or the transport undertaking concerned:

— Ühenduse tolliterritooriumilt lahkumine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri alusel raudteed mööda või suurtes konteinerites:

— Veodokument:

— liik:

— number:

— Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteetasutuste või asjaomase transpordiasutuse poolt:

— Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs:

— Document de transport:

— espèce:

— numéro:

— Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer ou par l'entreprise de transports concernée:

— A Közösség vámterületét egyszerűsített közösségi árutovábbítási eljárás keretében elhagyta, vasúton vagy konténerben történő szállítással:

— Szállítási okmány:

— típus:

— szám:

— A szállítás elfogadásának dátuma a vasút vagy az érintett szállítmányozási vállalat ügyintézésé által:

— Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori:

— Documento di trasporto:

— tipo:

— numero:

— Data di accettazione per il trasporto da parte delle ferrovie o dell'impresa di trasporto interessata:

- Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito tvarką, taikomą gabenimui geležinkeliu arba didelėse talpose:
  - Gabenimo dokumentas:
    - rūšis:
    - numeris:
  - Geležinkelių administracijos ar atitinkamos transporto įmonės priėmimo pervežimui data:
- Izvešana no Kopienas muitas teritorijas saskaņā ar vienkāršoto Kopienas tranzīta procedūru pārvešanai pa dzelzceļu vai lielos konteineros:
  - Transporta dokuments:
    - veids:
    - numurs:
  - Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes vai attiecīgais transporta uzņēmums:
- Hrug mit-territorju doganali tal-Komunità skond irregoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:
  - Dokument ta' trasport:
    - ġeneru:
    - numru:
  - Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriza tat-transporti konċernata:
- Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling voor vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers:
  - Vervoerdocument:
    - Type:
    - Nummer:
  - Datum van aanneming ten vervoer door de betrokken spoorwegadministratie of de betrokken vervoeronderneming:
- Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego dla przewozu koleją lub w wielkich kontenerach:
  - Dokument przewozowy:
    - rodzaj:
    - numer:
  - Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową lub przez określone przedsiębiorstwo transportowe:
- Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores:
  - Documento de transporte:
    - tipo:
    - número:
  - Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:
- Výstup z colného územia Spoločenstva podľa zjednodušeného tranzitného postupu Spoločenstva na železničnú prepravu alebo na prepravu vo veľkých prepravných kontajneroch:
  - Prepravný doklad:
    - typ:
    - číslo:
  - Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti alebo zo strany príslušnej prepravnej spoločnosti:
- Izstop s carinskega območja Skupnosti po poenostavljenem tranzitnem postopku Skupnosti za prevoz po železnici ali v velikih zabojnikih:
  - Prevozna listina:
    - vrsta:
    - številka:
  - Datum, ko je železnica ali zadevni prevoznik blago prevzel za prevoz:
- Viety yhteisön tullialueelta yksinkertaistetussa yhteisön passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa:
  - Kuljetusasiakirja:
    - tyyppi:
    - numero:
  - Päivä, jona rautatieviranomaisen tai asianomainen kuljetusyritys hyväksyi kuljetettavaksi:
- Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar:
  - Transportdokument:
    - typ:
    - nummer:
  - Mottagningsdag för befördran hos järnvägsföretaget eller det berörda transportföretaget:»

- β) στην παράγραφο 5, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «5. 5. Σε περίπτωση κατά την οποία ένα προϊόν φορτώνεται στο σιδηρόδρομο, στο κράτος μέλος εξαγωγής ή σε άλλο κράτος μέλος και κυκλοφορεί βάσει της διαδικασίας της εξωτερικής κοινοτικής διαμετακόμισης ή του κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης στο πλαίσιο σύμβασης συνδυασμένης σιδηροδρομικής-οδικής μεταφοράς, για να μεταφερθεί σιδηροδρομικώς σε τόπο προορισμού ο οποίος ευρίσκεται εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, το τελωνείο στο οποίο υπάγεται ή κοντά στο οποίο βρίσκεται ο σιδηροδρομικός σταθμός από όπου η μεταφορά διεξάγεται σιδηροδρομικώς, συμπληρώνει τη θέση "έλεγχος της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού" στο πίσω μέρος του πρωτοτύπου του αντιτύπου ελέγχου T 5, σημειώνοντας στη στήλη "Παρατηρήσεις" μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- Salida del territorio aduanero de la Comunidad por ferrocarril en transporte combinado por ferrocarril-carretera:
    - Documento de transporte:
      - tipo:
      - número:
    - Fecha de aceptación del transporte por parte de la administración ferroviaria:
  - Opuštění celního území Společenství po železnici nebo kombinovanou přepravou po železnici a silnici:
    - Přepravní doklad:
      - druh:
      - číslo:
    - Den přijetí pro přepravu orgány železnice:
  - Udgang af Fællesskabets toldområde ad jernbane ved kombineret jernbane/landevejstransport:
    - Transportdokument:
      - type:
      - nummer:
    - Dato for overtagelse ved jernbane:
  - Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft mit der Eisenbahn zur Beförderung im kombinierten Straßen- und Schienenverkehr:
    - Beförderungspapier:
      - Art:
      - Nummer:
    - Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung:
  - Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας σιδηροδρομικώς με συνδυασμένη μεταφορά σιδηροδρομικώς-οδικώς:
    - Έγγραφο μεταφοράς:
      - είδος:
      - αριθμός:
    - Ημερομηνία αποδοχής για τη μεταφορά από τη διοίκηση των σιδηροδρόμων:
  - Exit from the customs territory of the Community by rail under combined transport by road and by rail:
    - Transport document:
      - type:
      - number:
    - Date of acceptance for carriage by the railway authorities:
  - Ühenduse tolliterritooriumilt lahkumine raudteed mööda, raudtee- ja maanteetranspordi ühendveo korras:
    - Veodokument:
      - liik:
      - number:
    - Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteetasutuste poolt:
  - Sortie du territoire douanier de la Communauté par chemin de fer, en transport combiné rail-route:
    - Document de transport:
      - espèce:
      - numéro:
    - Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer:
  - A Közösség vámterületét elhagyta vasúton, kombinált szállítással (vasút-közút):
    - Szállítási okmány:
      - típus:
      - szám:
    - A szállítás elfogadásának dátuma a vasúti ügyintézés által:
  - Uscita dal territorio doganale della Comunità per ferrovia nell'ambito di un trasporto combinato strada-ferrovia:
    - Documento di trasporto:
      - tipo:
      - numero:
    - Data di accettazione del trasporto da parte dell'amministrazione delle ferrovie:

- Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos geležinkeliu pagal gabenimo kombinuotų transportu (automobilių keliais ir geležinkeliu) tvarką:
    - Gabenimo dokumentas:
      - rūšis:
      - numeris:
    - Geležinkelių administracijos priėmimo pervežimui data:
  - Izvešana no Kopienas muitas teritorijas pa dzelzceļu dzelzceļa — autotransporta kombinētā transporta režīmā:
    - Transporta dokuments:
      - veids:
      - numurs:
    - Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes:
  - Hruǵ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:
    - Dokument ta' trasport:
      - ġeneru:
      - numru:
    - Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriża tat-trasporti konċernata:
  - Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap per spoor, bij gecombineerd rail-wegvervoer:
    - Vervoerdocument:
      - Type:
      - Nummer:
    - Datum van aanneming ten vervoer door de spoorwegadministratie:
  - Wywóz z obszaru celnego Wspólnoty drogą kolejową lub drogą kombinowanego transportu drogowo- kolejowego:
    - Dokument przewozowy:
      - rodzaj:
      - numer:
    - Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową:
  - Saída do território aduaneiro da Comunidade por caminho-de-ferro, em transporte combinado rodo-ferroviário:
    - Documento de transporte:
      - tipo:
  - número:
  - Data de aceitação do transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:
  - Výstup z colného územia Spoločenstva železničnou dopravou, kombinovanou železničnou a cestnou dopravou:
    - Prepravný doklad:
      - typ:
      - číslo:
    - Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti:
  - Izstop s carinskega območja Skupnosti po železnici s kombiniranim cestno-železniškim prevozom:
    - Prevozna listina:
      - vrsta:
      - številka:
    - Datum, ko je železnica prevzela blago v prevoz:
  - Viety yhteisön tullilaueelta rautateitse yhdistetyssä rautatie- ja maantiekuljetuksessa:
    - Kuljetusasiakirja:
      - tyyppi:
      - numero:
    - Päivä, jona rautatieviranomainen hyväksyi kuljetettavaksi:
  - Utförsel från gemenskapens tullområde på järnväg vid kombinerad järnvägs- och landsvägstransport:
    - Transportdokument:
      - typ:
      - nummer:
    - Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget:»
3. Στο άρθρο 30 παράγραφος 2, τα στοιχεία α) και β) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- «α) η θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου συμπληρώνεται, στη στήλη “Διάφορα”, με μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- Prefinanciación de la restitución — Artículo 30 del Reglamento (CE) nº 800/1999. Declaración de exportación que debe ser presentada, a más tardar, el ... (fecha límite establecida para el plazo contemplado en el apartado 5 del artículo 29)
  - Předběžné financování náhrady — nařízení (ES) č. 800/1999, článek 30. Vývozní prohlášení musí být podáno nejpozději ... (mezní datum stanovené na základě lhůty uvedené v odstavci 5 článku 29)

- Forudbetaling af restitutionen — Artikel 30 i forordning (EF) nr. 800/1999. Udførselsangivelsen skal indgives senest den ... (dato fastsat efter den i artikel 29 stk. 5, omhandlede frist)
- Vorfinanzierung der Erstattung — Artikel 30 der Verordnung (EG) Nr. 800/1999. Die Ausfuhranmeldung ist bis spätestens ... vorzulegen (durch die Frist gemäß Artikel 29 Absatz 5 festgelegter Schlusstermin)
- Εκ των προτέρων πληρωμή της επιστροφής — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999. Η δήλωση εξαγωγής πρέπει να κατατεθεί το αργότερο μέχρι ... (ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 5)
- Prefinancing of the refund — Regulation (EC) No 800/1999, Article 30. Export declaration to be lodged by ... (deadline set by the time limit referred to in Article 29(5))
- Toetuse eelfinantseerimine — määrus (EÜ) nr 800/1999, artikkel 30. Eksportideklaratsioon esitada hiljemalt ... (artikli 29 lõikes 5 osutatud tähtaja alusel kindlaksmääratud viimane esitamispäev)
- Préfinancement de la restitution — Règlement (CE) n° 800/1999, article 30. Déclaration d'exportation à déposer au plus tard le ... (date limite fixée par le délai visé au paragraphe 5 de l'article 29)
- Visszatértés előfinanszírozása — A 800/1999/EK rendelet 30. cikke. Kivitelí nyilatkozat benyújtása legkésőbb ...-ig (a 29. cikk (5) bekezdésében említett határidőre vonatkozóan megállapított utolsó nap)
- Prefinanziamento della restituzione — Regolamento (CE) n. 800/1999, articolo 30. Dichiarazione d'exportazione da presentare entro il ... (data limite fissata in base ai termini indicati al paragrafo 5 dell'articolo 29)
- Išankstinis gražinamosios išmokos finansavimas — Reglamentas (EEB) Nr. 800/1999 30 straipsnis. Eksporto deklaraciją pateikti iki ... (galutinė data nustatyta, remiantis 29 straipsnio 5 dalies nuostatomis dėl galiojimo termino)
- Kompensācijas iepriekšējs finansējums — Regulas (EK) Nr. 800/1999, 30. pants. Eksporta deklarācija jāiesniedz līdz ... (beigu termiņš, kas noteikts saskaņā ar 29. panta 5. punktu)
- Finanzjament minn qabel tar-restituzzjoni — artikolu 30, Regolament Nru 800/1999/KE.Id-Dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni trid titpoġġa mhux aktar tard mill-... (limitu stabbilit skond it-terminu tal-paragrafu 5 ta' l-Artikolu 29)
- Voorfinanciering van de restitutie — Artikel 30 van Verordening (EG) nr. 800/1999. De aangifte ten uitvoer moet uiterlijk worden ingediend op ... (uiterste datum vastgesteld op basis van de in artikel 29, lid 5, bedoelde termijn)
- Wstępne finansowanie refundacji — art. 30 rozporządzenia (WE) nr 800/1999. Zgłoszenie wywozowe należy złożyć najpóźniej do ... (ostateczna data określona zgodnie z terminem ustanowionym w art. 29 ust. 5)
- Pré-financiamento da restituição — Regulamento (CE) n.º 800/1999, artigo 30.º Apresentação da declaração de exportação o mais tardar em ... (data limite fixada pelo prazo referido no n.º 5 do artigo 29.º)
- Predbežné financovanie náhrady — Nariadenie (ES) č. 800/1999, článok 30. Predloženie vývozného colného vyhlásenia najneskôr do ... (posledný deň stanovený časovou lehotou, ktorá je zakotvená v článku 29 ods. 5)
- Predfinanciranje nadomestila — Uredba (ES) št. 800/1999, člen 30. Izvozna deklaracija mora biti vložena najkasneje do ... (skrajni rok določen z rokom iz člena 29(5))
- Ennakolta maksettu tuki — asetuksen (EY) N:o 800/1999 30 artiklan, vienti-ilmoitus annettava viimeistään ... (määräpäivä vahvistetaan 29 artiklan 5 kohdassa mainitun aikarajoituksen mukaisesti)
- Förfinansiering av exportbidrag — artikel 30 i förordning (EG) nr 800/1999. Exportdeklaration skall ges in senast den ... (tidpunkt fastställd enligt den i av artikel 29.5 angivna tidsfristen)
- β) το γραφείο ελέγχου της αποθήκης αποθεματοποίησης φυλάσσει το αντίτυπο ελέγχου T 5 και συμπληρώνει τη θέση “Έλεγχος της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού” στο πίσω μέρος αυτού του αντιτύπου ελέγχου, σημειώνοντας στη στήλη “Παρατηρήσεις” τις ακόλουθες ενδείξεις:
  - La fecha de aceptación de la declaración de exportación: ...
  - La fecha de salida del territorio aduanero o la de llegada al destino correspondiente: ...
  - Den přijetí vývozního prohlášení: ...
  - Den opuštění celního území Společenství nebo příchodu na místo určení: ...
  - Datoen for antagelsen af udførselsangivelsen: ...
  - Datoen for udgangen af toldområdet eller ankomsten til destinationen: ...
  - Zeitpunkt der Annahme der Ausfuhranmeldung: ...
  - Zeitpunkt des Verlassens des Zollgebiets oder des Erreichens der Bestimmung: ...
  - την ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης εξαγωγής: ...
  - την ημερομηνία εξόδου από το τελωνειακό έδαφος ή αφίξεως στον προορισμό:
  - Date of acceptance of the export declaration: ...

- Date of exit from the customs territory or arrival at destination: ...
  - Eksportideklaratsiooni vastuvõtmise kuupäev: ...
  - Tolliterritoriumilt lahkumise või sihtkohta jõudmise kuupäev: ...
  - La date d'acceptation de la déclaration d'exportation: ...
  - La date de sortie du territoire douanier ou de l'arrivée à destination: ...
  - A kiviteli nyilatkozat elfogadásának dátuma: ...
  - A vámterület elhagyásának vagy a rendeltetési helyre való megérkezésnek a dátuma: ...
  - La data di accettazione della dichiarazione d'esportazione: ...
  - La data di uscita dal territorio doganale o dell'arrivo a destinazione: ...
  - Eksporto deklaracijos priėmimo data: ...
  - Išvežimo iš muitų teritorijos arba pristatymo į paskirties vietą data: ...
  - Eksporta deklarācijas pieņemšanas datums: ...
  - Izvešanas no muitas teritorijas vai ievēšanas galamērķī datums: ...
  - Id-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni: ...
  - Id-data tal-hruġ mit-territorju doganali jew tal-wasla fid-destinazzjoni: ...
  - Datum van aanvaarding van de aangifte ten uitvoer: ...
  - Datum waarop de producten of goederen het douanegebied hebben verlaten of ter bestemming zijn aangekomen: ...
  - Data przyjęcia zgłoszenia wywozowego: ...
  - Data wywozu z obszaru celnego Wspólnoty lub dotarcia do miejsca przeznaczenia: ...
  - Data de aceitação da declaração de exportação: ...
  - Data de saída do território aduaneiro ou da chegada ao destino: ...
  - Dátum prijatia vývozného colného vyhlásenia: ...
  - Dátum výstupu z colného územia Spoločenstva alebo príchodu na miesto určenia: ...
  - Datum sprejetja izvozne deklaracije: ...
  - Datum izstopa s carinskega območja ali dosega destinacije: ...
  - Vienti-ilmoituksen vastaanottopäivämäärä: ...
  - Päivä, jona viety tullialueelta tai saapunut määräpäikaan: ...
  - Mottagningsdag för exportdeklaration: ...
  - Utförseldag från tullområdet eller ankomstdag till destinationen: ...»
4. Στο άρθρο 41 παράγραφος 2, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Συμπληρώνονται οι θέσεις 33, 103 και 104 και, κατά περίπτωση, 105 του αντιτύπου ελέγχου T 5. Η θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T 5 συμπληρώνεται στη στήλη «Διάφορα» με μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- Depositado con entrega obligatoria para el avituallamiento — Aplicación del artículo 40 del Reglamento (CE) nº 800/1999
  - Uskladnění ve skladu s povinnou dodávkou určenou k zásobování — použití článku 40 nařízení (ES) č. 800/1999
  - Anbringelse på oplag med obligatorisk levering til proviantering — anvendelse af artikel 40 i forordning (EF) nr. 800/1999
  - Einlagerung ins Vorratslager mit Lieferpflicht zur Bevorratung — Artikel 40 der Verordnung (EG) Nr. 800/1999
  - Εναποθήκευση με υποχρεωτική παράδοση για τον ανεφοδιασμό — εφαρμογή του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999
  - Compulsory entry into warehouse for delivery for victualling — Article 40 of Regulation (EC) No 800/1999
  - Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena — määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40
  - Mise en entrepôt avec livraison obligatoire pour l'avitaillement — application de l'article 40 du règlement (CE) nº 800/1999
  - A vámterület elhagyásának vagy a rendeltetési helyre való megérkezésnek a dátuma:
  - Deposito con consegna obbligatoria per l'approvvigionamento — applicazione dell'articolo 40 del regolamento (CE) n. 800/1999
  - Pristatyta į maisto atsargų tiekimo sandėlą, taikant Reglamento (EEB) Nr. 800/1999 40 straipsnio nuostatas
  - Obligāta ievēšana pārtikas krājumu noliktavā piegādēm — Regulas (EK) Nr. 800/1999 40. pants

- Impoġġi fil-maħżen b'konsenja obbligatorja għar-razzjonar- applikazzjoni ta' l-Artikolu 40 tar-Regolament Nru 800/1999/KE
  - Opslag in depot onder verplichting van levering voor de bevoorrading van zeeschepen of luchtvaartuigen — Toepassing van artikel 40 van Verordening (EG) nr. 800/1999
  - Złożenie w magazynie żywności z obowiązkową dostawą — zastosowanie art. 40 rozporządzenia (WE) nr 800/1999
  - Colocado em entreposto com destino obrigatório para abastecimento — aplicação do artigo 40.º do Regulamento (CE) n.º 800/1999
  - Uskladnenie v sklade s povinnou dodávkou určenou na zásobovanie — uplatnenie článku 40 nariadenia (ES) č. 800/1999
  - Dano v skladišče z obvezno dobavo za oskrbo — uporaba člena 40 Uredbe (ES) št. 800/1999
  - Siirto varastoon sekä pakollinen toimittaminen muonitustarkoituksiin — asetuksen (EY) N:o 800/1999 40 artiklan soveltaminen
  - Placering i lager med skyldighet att leverera för proviantering — artikel 40 i förordning (EG) nr 800/1999»
5. Στο άρθρο 44, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «5. Όταν στις παραδόσεις σε εξέδρες εφαρμόζεται το άρθρο 8, η θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T 5 συμπληρώνεται στη στήλη “Διάφορα” με μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:
- Suministro para el abastecimiento de las plataformas — Reglamento (CE) n° 800/1999
  - Dodávka určená k zásobování plošin — nařízení (ES) č. 800/1999
  - Proviant til platforme — forordning (EF) nr. 800/1999
  - Bevorrattungslieferung für Plattformen — Verordnung (EG) Nr. 800/1999
  - Προμήθειες τροφοδοσίας για εξέδρες — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999
  - Catering supplies for “rigs” — Regulation (EC) No 800/1999
  - Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena — määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40
- Livraison pour l'avitaillement des plates-formes — Règlement (CE) n° 800/1999
  - Élelmezési ellátmány szállítása fúrótornyokra — 800/1999/EK rendelet
  - Provviste di bordo per piattaforma — Regolamento (CE) n. 800/1999
  - Maisto atsargų tiekimas platformoms — Reglamentas (EEB) Nr. 800/1999
  - Nogāde ieguves urbšanas vai ekstrakcijas platformu personāla apgādei ar pārtiku — Regula (EK) Nr. 800/1999
  - Konsenja għat-tqassim tal-pjattaformi — Regolament Nru 800/1999/KE
  - Leverantie van boordproviand aan platform — Verordening (EG) nr. 800/1999
  - Dostawa zaopatrzenia dla platform — rozporządzenie (WE) nr 800/1999
  - Fornecimentos para abastecimento de plataformas — Regulamento (CE) n.º 800/1999
  - Dodávka určená na zásobovanie plošin — Nariadenie (ES) č. 800/1999
  - Dobava za oskrbo ploščadi — Uredba (ES) št. 800/1999
  - Muonitustoimitukset lautoille — asetus (EY) N:o 800/1999
  - Proviant till plattformar — Förordning (EG) nr 800/1999»
6. Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού.
7. Το παράρτημα IV αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος II του παρόντος κανονισμού.
8. Το παράρτημα X αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος III του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2004, με την επιφύλαξη της έναρξης της ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Απριλίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Πίνακας των τρίτων χωρών που εξαρτούν τη μεταφορά του ποσού από την εισαγωγή του προϊόντος και αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 2 στοιχείο δ)

Αλγερία	Μαλάουι
Μπουρούντι	Αγία Λουκία
Ισημερινή Γουινέα	Σενεγάλη
Κένυα	Τανζανία»
Λεσόθο	

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Πίνακας των τρίτων χωρών ή εδαφών που αναφέρονται στο άρθρο 17 στοιχεία α) και β)

Αλβανία	Λιχτενστάιν
Ανδόρα	Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας
Αρμενία	Μαρόκο
Αζερμπαϊτζάν	Μολδαβία
Λευκορωσία	Νορβηγία
Βοσνία και Ερζεγοβίνη	Ρουμανία
Βουλγαρία	Ρωσία
Θέουτα και Μελίλια	Σερβία και Μαυροβούνιο
Κροατία	Ελβετία
Γεωργία	Τουρκία
Γιβραλτάρ	Ουκρανία
Νήσος Helgoland	Βατικανό»
Ισλανδία	

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

Κατάλογος των κεντρικών υπηρεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 16ε

Κράτος μέλος	Κεντρική υπηρεσία
Βέλγιο	Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB)
Τσεχική Δημοκρατία	Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Δανία	Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri, Direktoratet for FødevareErhverv
Γερμανία	Bundesministerium der Finanzen — Hauptzollamt Hamburg-Jonas
Εσθονία	Põllumajandusministeerium
Ελλάδα	Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ)
Ισπανία	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación-Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
Γαλλία	Commission interministérielle d'agrément (CIA) des sociétés de contrôle et de surveillance — Direction générale des douanes et droits indirects (DGDDI)
Ιρλανδία	Department of Agriculture and Food
Ιταλία	Agenzia delle Dogane — Servizio Autonomo Interventi Settore Agricolo (SAISA)
Κύπρος	Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών (ΟΑΠ)
Λεττονία	Lauku atbalsta dienests (LAD)
Λιθουανία	Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos (NMA)
Λουξεμβούργο	Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
Ουγγαρία	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)
Μάλτα	Internal Audit and Investigations Department (IAID)
Κάτω Χώρες	Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
Αυστρία	Bundesministerium für Finanzen
Πολωνία	Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Πορτογαλία	Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas
Σλοβενία	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Σλοβακία	Pôdohospodárska platobná agentúra (PPA)
Φινλανδία	Maa- ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö
Σουηδία	Statens Jordbruksverk (SJV)
Ηνωμένο Βασίλειο	Rural Payments Agency (RPA)»